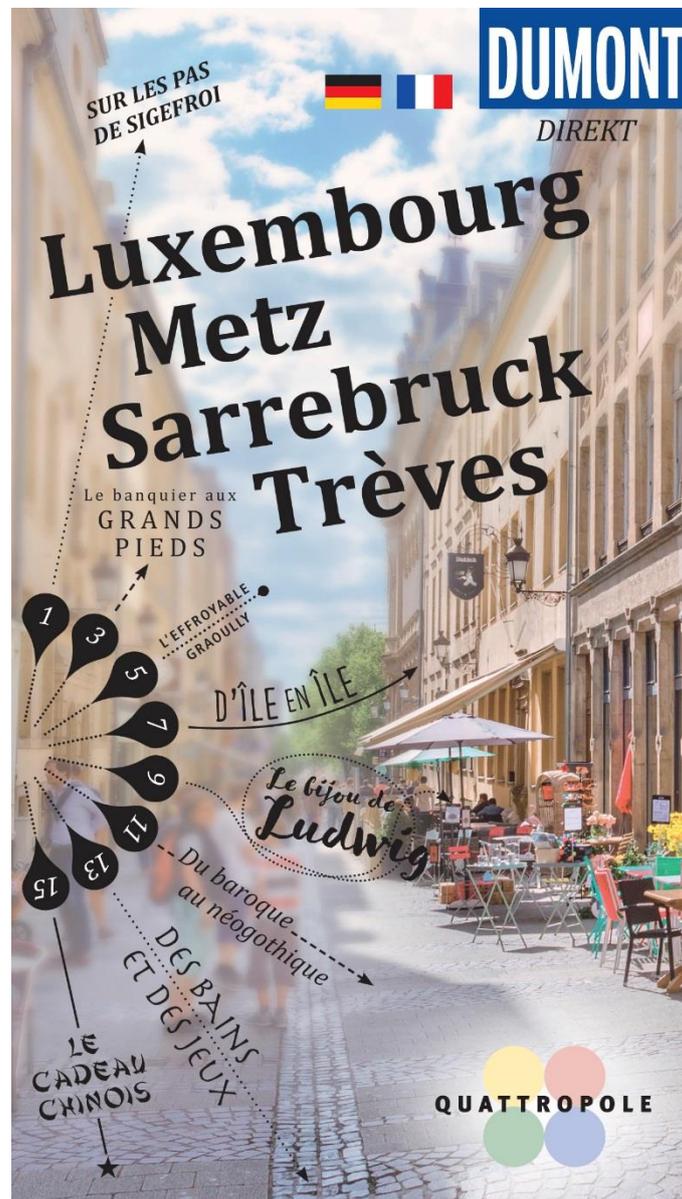


DOSSIER DE PRESSE

MARDI 17 JUILLET 2018

DUMONT DIREKT

Luxembourg Metz Sarrebruck Trèves



4 VILLES ISSUES DE 3 PAYS, EN 2 LANGUES DANS 1 GUIDE TOURISTIQUE : QUATTROPOLE

Ces dernières années, la pratique du voyage de court séjour (city-break) est en constante progression, notamment en Europe. Nombreuses sont les villes européennes à proposer des offres touristiques auprès de visiteurs qui y séjournent pour quelques nuits seulement.

Situées en plein cœur de l'Union européenne et de la Grande Région, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves œuvrent à l'élaboration de stratégies politiques communes et joignent leurs efforts pour être davantage visibles sur l'échiquier européen. Ensemble, elles forment le réseau de villes QuattroPole, regroupé sous forme d'association depuis 2014.



Les agences de tourisme des quatre villes collaborent afin d'établir les villes de QuattroPole comme une destination touristique commune. Ensemble, elles ont comme slogan « Quatre villes, trois pays, un lit ». Dans le cadre de leur collaboration, elles ont décidé, en 2016, de développer un guide touristique commun des quatre villes, en collaboration avec la Maison d'éditions allemande renommée à l'international MAIRDUMONT.



QUELQUES CHIFFRES

- 3,4 millions de nuitées enregistrées en 2016 dans les quatre villes
- 1 heure de route et de train sépare chaque ville l'une de l'autre
- 11 monuments inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO

I - MAIRDUMONT

MAIRDUMONT est le leader du marché des informations touristiques en Allemagne et en Europe. Parmi sa palette de produits, on retrouve des publications papier et des médias numériques. Le programme de publication comprend les guides touristiques MARCO POLO, Baedeker et DuMont, les plans de ville Falk, les cartographies ADAC, ainsi que des applications mobiles, des offres télévisées et des eBooks.

MAIRDUMONT met au service de QuattroPole un certain nombre d'atouts dont un zoom sur ce territoire spécifique au cœur de la Grande Région transfrontalière et son regard d'expert sur ses nombreuses offres patrimoniales et touristiques.



QUELQUES CHIFFRES

- Leader du marché des informations touristiques en Allemagne et en Europe
- Près de 500 auteurs dans le monde entier
- 70 ans d'expérience dans le domaine du voyage, des loisirs et du tourisme

II - PROCÉDURE

Suite à la validation du projet par l'Assemblée générale de QuattroPole le 26 octobre 2016, le Secrétariat général de l'association a publié un appel d'offre à portée européenne. L'adjudication a été accordée à MAIRDUMONT en été 2017.

MAIRDUMONT a porté le projet de la présentation commerciale jusqu'à la facturation. La maison d'éditions a pris en charge la rédaction, l'impression et la distribution du produit final :

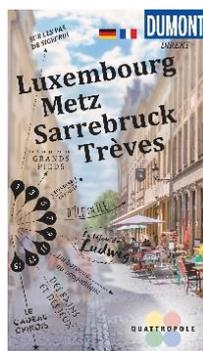
- **Rédaction** : Harmonisation régulière avec les agences de tourisme comprenant deux étapes de correction, puis traduction vers le français.
- **Impression et distribution** : MAIRDUMONT distribue 5 000 exemplaires du guide dans son réseau en Allemagne, en France, au Benelux et au-delà. Les exemplaires sont disponibles depuis le 14 juillet 2018 dans certaines librairies et sur certains sites de vente en ligne (fnac.com, Amazon...).

La rédaction du guide a été suivie sous la coordination du Secrétariat général de QuattroPole, et réalisée avec l'aimable soutien des offices de tourisme Luxembourg City Tourist Office (LCTO), Office de Tourisme – Inspire Metz, City Marketing Saarbrücken GmbH, Trier Tourismus und Marketing GmbH (TTM). Les offices de tourisme des quatre villes ont effectué une vérification constructive et critique des propositions de texte et ont apporté leur soutien dans le choix de visuels.

III - DESCRIPTIF DU GUIDE « DUMONT DIREKT LUXEMBOURG METZ SARREBRUCK TRÈVES »

Le guide touristique des villes de QuattroPole est le **premier ouvrage bilingue réversible français-allemand de la série**. Il s'inscrit dans la série « DuMont Direkt » et immerge directement le lecteur au cœur des incontournables des villes de QuattroPole, à travers ses 16 chapitres « directs ». Grâce aux thématiques proposées pour chacune des villes, le lecteur découvre les lieux à visiter, ainsi que divers endroits pour se restaurer, se reposer ou boire un verre.

- **Un guide touristique pour un city-break parfait** : chaque ville est présentée une par une et dans l'ordre alphabétique.
- **Pénétrer directement dans la vie quotidienne de la ville : avec les 16 chapitres** (quatre par ville) qui forment le cœur du guide. Chaque chapitre mène le visiteur dans les sites incontournables ainsi que sur les places et dans les rues où bat le cœur de la ville. Il invite les flâneurs urbains à rassembler toutes les impressions qui forment le tempérament de la ville. Que l'on découvre un temple de l'art ou un quartier en particulier, chaque chapitre est une expérience unique et recense toutes les informations pratiques telles que les adresses, horaires d'ouverture, prix et sites internet, les astuces de l'auteur sur les « perles cachées » aux alentours ainsi qu'une cartographie détaillée.
- **Explorer en direct** : le guide propose une grande palette de sites touristiques dans chaque ville et aux alentours, et liste les monuments intéressants, les musées, les parcs et les jardins.
- **Profiter en direct** : hébergements sympas, cafés et restaurants, magasins extravagants et adresses incontournables à la tombée de la nuit – MAIRDUMONT propose un large éventail d'adresses actuelles triées minutieusement, avec site internet, commentaires détaillés, prix et renvois à la cartographie.
- **Tout trouver directement** : chaque ville bénéficie de sa propre cartographie sur laquelle sont recensées toutes les adresses décrites dans les chapitres.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Format : 106x190 mm

Pagination : 252 pages (126 pages par langue)

Poids : 327 g

Impression : Quadri (couleur)

Façonnage : broché, cousu

ISBN 978-3-7701-8444-6

PRIX : 14€ en France, en Allemagne et au Benelux

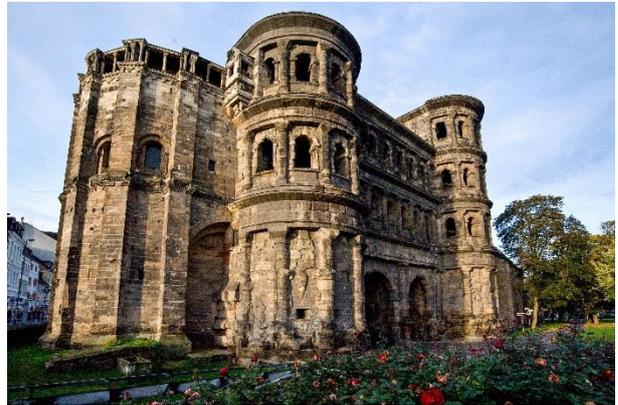
15€ en Autriche

19,90 frs en Suisse

IV - POURQUOI UN GUIDE DUMONT DIREKT SUR LES VILLES DE QUATTROPOLE ?

1. Une longue histoire commune

Les villes de QuattroPole ont une histoire commune, et cela se ressent encore. S'il reste peu de traces des Celtes, qui ont été les premiers à l'occuper, les Romains l'ont marquée de leur seau, notamment à Trèves avec la Porta Nigra et les thermes de l'Empereur, ou encore à Metz comme le rappelle le quartier de l'Amphithéâtre, qui se transforme actuellement en nouvel espace urbain dédié à la culture et aux affaires.



Porta Nigra à Trèves © TTM/Christian Millen

Luxembourg a été marqué par des ouvrages militaires tels que les casemates et Sarrebruck est ornée de majestueux édifices baroques signés Stengel, parmi lesquels l'église Ludwigskirche. Les villes de QuattroPole peuvent s'enorgueillir de leurs 11 monuments inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO et de compter plus de 2 000 ans d'histoire.

2. Des villes contemporaines

Aux antipodes des ouvrages romains, Metz héberge une prouesse de l'architecture moderne, un bâtiment futuriste qui abrite le Centre Pompidou-Metz et qui entraîne d'autres projets ambitieux dans le quartier de l'amphithéâtre. A Luxembourg, l'architecture contemporaine des bâtiments modernes sur le plateau du Kirchberg vaut le détour, parmi lesquels de nombreuses œuvres d'art fleurissent au milieu des temples de la



Philharmonie sur le plateau du Kirchberg

finance, des loisirs, de la consommation et de l'art. A Sarrebruck, les berges de la Sarre font peau neuve et l'art moderne est à l'honneur à la Galerie d'art moderne ou encore à la Stadtgalerie. Quant à Trèves, un nouveau quartier a pris forme au bas du Petrisberg.

3. Des villes où il fait bon flâner

Que ce soit sur les berges de la Sarre, de la Moselle ou de l'Alzette, il est possible de flâner au bord de l'eau en plein cœur de la ville. Entre visite en bateau, pédalo et BBQ-Donuts flottants, nombreuses sont les activités aquatiques qui permettent de profiter d'une belle journée d'été... Pour se prélasser par la suite dans les jardins et espaces verts.



Plan d'eau à Metz © Philippe Gisselbrecht/Ville de Metz

Metz compte à elle seule 45 m² d'espaces verts par habitants ! Quant au jardin franco-allemand de Sarrebruck, ce dernier s'étale sur 500 000 m² et symbolise la réconciliation entre les deux pays. A Trèves, le Petrisberg n'offre pas seulement une vue imprenable sur la ville, il accueille aussi un nouveau quartier et un parc particulièrement attrayant. Et la vallée de l'Alzette à Luxembourg offre une balade au cœur des quartiers anciens de la ville.

4. Une région de bons vivants

Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves mettent à l'honneur les arts de la table, avec des cuisines locales qui vont de la plus raffinée à la plus rustique. De la mirabelle lorraine aux vignobles de la région de Trèves, en passant par la cuisine cosmopolite de Luxembourg et l'influence française que l'on retrouve dans les plats à Sarrebruck, les papilles se régaleront face à cette diversité des goûts et des spécialités.



Flamekuche à Sarrebruck © YAPH/QuattroPole

5. Ecomobilité sans frontières

Les villes de QuattroPole sont éloignées d'une heure de voiture et de train l'une de l'autre. Cependant, elles ont pris des engagements forts dans le domaine de l'écomobilité. Il est possible de passer la frontière entre la France et l'Allemagne à bord du tram-train Saarbahn. L'intérieur des villes est bien desservi par les transports publics, dont le Mettis à Metz et le tram à Luxembourg. Quant aux cyclistes, le circuit cyclotouristique « Veloroute SaarLorLux » relie les quatre villes et permet de découvrir la région des trois frontières sur 473 km.

6. Des hivers réconfortants

Les marchés de Noël sont une véritable institution dans les quatre villes. Deux mois durant, les rues scintillent et l'atmosphère se détend sur les grandes places, sur lesquelles près de 455 chalets invitent les visiteurs à préparer leurs fêtes de Noël et à se réchauffer autour d'un vin chaud. Père Noël volant à Sarrebruck, grande roue à Metz, patinoire à Trèves, festival lumineux à Luxembourg... Chaque ville fête Noël avec des événements si diversifiés qu'on ne sait plus lequel choisir ! L'avent est réparti sur quatre dimanches ; l'occasion rêvée pour visiter les quatre ambiances de Noël !



Grande roue à Metz © J-C Verhaegen/QuattroPole

IV - ANNEXES

- Plan de marketing touristique de QuattroPole
- Document « Missions QuattroPole », validé le 24 mai 2018 par l'Assemblée générale, qui fixe les priorités de la coopération au sein du réseau de villes QuattroPole

CONTACTS



Jade Porcherot 

QuattroPole

Maison de la Grande Région
11, Boulevard J.-F. Kennedy
L-4170 Esch-sur-Alzette

jade.porcherot@granderegion.net

+352 247 80115

www.quattropole.org

 **MAIRDUMONT**

Birgit Berg-Becker 

MAIRDUMONT GmbH & Co. KG
DuMont Reiseverlag GmbH & Co. KG

Marco-Polo-Str. 1
D-73760 Ostfildern

b.berg-becker@mairdumont.com

+49 711 4502-1043

www.mairdumont.com

www.dumontreise.com